31998D0568



# ROZHODNUTIE KOMISIE

## zo 6. októbra 1998

## stanovujúce osobitné podmienky upravujúce dovozy výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Guatemale

*(oznámené pod číslom dokumentu C(1998) 2950)*

**(Text s významom pre EHP)**

(98/568/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991 o hygienických predpisoch pre výrobu a uvádzanie výrobkov rybolovu na trh [1], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Rady 97/79/ES [2], a najmä na jej článok 11,

keďže odborník z Komisie vykonal inšpekčnú návštevu Guatemaly, aby overil podmienky, za ktorých sa vyrábajú, skladujú a expedujú do Spoločenstva výrobky rybolovu;

keďže guatemalské právne predpisy v oblasti hygienických kontrol a sledovania výrobkov rybolovu je možné považovať za rovnocenné s ustanoveniami smernice 91/493/EHS;

keďže úrad „Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación“ v Guatemale je schopný účinne overovať dodržiavanie platných právnych predpisov;

keďže postup pre získanie osvedčenia o zdravotnej nezávadnosti uvedený v článku 11 ods. 4 písm. a) smernice 91/493/EHS musí zahŕňať tiež definíciu vzoru osvedčenia, minimálne požiadavky na jazyk alebo jazyky, v ktorých musí byť osvedčenie vypracované a funkciu osoby, ktorá je zmocnená ho podpísať;

keďže podľa článku 11 ods. 4 písm. b) smernice 91/493/EHS je nutné pripevniť na balenia výrobkov rybolovu značku uvádzajúcu názov tretej krajiny a schvaľovacie/registračné číslo prevádzky, výrobného plavidla, chladiarenského skladu alebo mraziarenského plavidla pôvodu;

keďže podľa článku 11 ods. 4 písm. c) smernice 91/493/EHS musí byť vypracovaný zoznam schválených prevádzok, výrobných plavidiel alebo chladiarenských skladov; keďže musí byť zostavený tiež zoznam mraziarenských plavidiel zaregistrovaných v zmysle smernice 92/48/EHS [3]; keďže tieto zoznamy musia byť vypracované na základe oznámenia od DIGESEPE Komisii; keďže za zaistenie súladu s ustanoveniami stanovenými na tento účel v článku 11 ods. 4 smernice 91/493/EHS preto zodpovedá DIGESEPE;

keďže DIGESEPE vydal oficiálne uistenia, že budú dodržiavané pravidlá uvedené v kapitole V prílohy k smernici 91/493/EHS a splnené požiadavky na schválenie alebo registráciu prevádzok, výrobných plavidiel, chladiarenských skladov alebo mraziarenských plavidiel pôvodu, ktoré sú rovnocenné s požiadavkami stanovenými uvedenou smernicou;

[1] Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15.
[2] Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31.
[3] Ú. v. ES L 187, 7.7.1992, s. 41.

keďže opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príslušným úradom Guatemaly, ktorý overuje a potvrdzuje, že výrobky rybolovu a akvakultúry spĺňajú požiadavky smernice 91/493/EHS, je „Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación".

*Článok 2*

Výrobky rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Guatemale musia spĺňať nasledovné podmienky:

1) ku každej zásielke musí byť priložený očíslovaný originál osvedčenia o zdravotnej nezávadnosti, ktorý je riadne vyplnený, podpísaný, s uvedením dátumu a vyhotovený na jednom liste v súlade so vzorom uvedeným v prílohe A tohto rozhodnutia;

2) produkty musia pochádzať zo schválených prevádzok, výrobných plavidiel, chladiarenských skladov alebo registrovaných mraziarenských plavidiel uvedených v prílohe B tohto rozhodnutia;

3) s výnimkou voľne ložených mrazených produktov rybolovu určených na výrobu konzervovaných potravín, musia byť všetky balenia nezmazateľne označené slovom „GUATEMALA" a schvaľovacím/registračným číslom prevádzky, výrobného plavidla, chladiarenského skladu alebo mraziarenského plavidla pôvodu.

*Článok 3*

1. Osvedčenia uvedené v článku 2 odsek 1 musia byť vypracované aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu, kde sa kontroly vykonávajú.

2. V osvedčeniach musí byť uvedené meno, funkcia a podpis zástupcu DIGESEPE a úradná pečiatka DIGESEPE farby odlišnej od farby ostatných údajov.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 6. októbra 1998

*Za Komisiu*

Franz FISCHLER

*člen Komisie*

*PRÍLOHA A*

**OSVEDČENIE O ZDRAVOTNEJ NEZÁVADNOSTI**

**pre produkty rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Guatemale a určené na vývoz do Európskeho spoločenstva, okrem lastúrnikov, ostnatokožcov, plášťovcov a morských ulitníkov v akejkoľvek podobe**

Referenčné č.: .....

Krajina odoslania: GUATEMALA

Príslušný úrad: Dirección General de Servicios Pecuarios (DIGESEPE) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación

I. **Údaje pre identifikáciu produktov rybolovu**

— Popis produktov rybolovu alebo akvakultúry (1):

— Druhy (vedecký názov): .....

— úprava produktu a druh ošetrenia (2): .....

— Číselný znak (ak je k dispozícii): .....

— Spôsob balenia: .....

— Počet balení: .....

— Čistá hmotnosť: .....

— Predpísaná teplota počas skladovania a prepravy: .....

II. **Pôvod produktov**

Názov/Názvy a úradné schvaľovacie číslo/čísla prevádzky/prevádzok, výrobného plavidla/výrobných plavidiel alebo chladiarenského skladu/chladiarenských skladov alebo mraziarenského plavidla/mraziarenských plavidiel schválených DIGESEPE pre vývoz do Európskeho spoločenstva:

.....

.....

.....

III. **Miesto určenia produktov**

Produkty sa odosielajú

z: .....
(miesto odoslania)

do: .....
(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom: .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

.....

.....

Meno príjemcu a adresa určenia: .....

.....

.....

(1) Nehodiace sa preškrtnite.
(2) Živé, chladené, mrazené, solené, údené, konzervované atď.

IV. **Potvrdenie zdravotnej nezávadnosti**

— Úradný inšpektor potvrdzuje, že vyššie uvedené produkty rybolovu alebo akvakultúry:

1. boli ulovené a na palube plavidiel sa s nimi manipulovalo v súlade s hygienickými predpismi stanovenými smernicou 92/48/EHS;

2. boli vyložené, manipulovalo sa s nimi a v prípade potreby boli zabalené, upravené, spracované, zmrazené, rozmrazené a skladované hygienickým spôsobom v súlade s požiadavkami stanovenými v kapitolách II, III a IV prílohy k smernici 91/493/EHS;

3. podrobili sa hygienickým kontrolám v súlade s kapitolou V prílohy k smernici 91/493/EHS;

4. sú zabalené, označené, skladované a prepravované v súlade s kapitolami VI, VII a VIII prílohy k smernici 91/493/EHS;

5. nepochádzajú z jedovatých druhov alebo druhov obsahujúcich biotoxíny;

6. uspokojivo prešli organoleptickými, parazitologickými, chemickými a mikrobiologickými kontrolami stanovenými pre niektoré kategórie výrobkov rybolovu smernicou 91/493/EHS a jej vykonávacími rozhodnutiami.

— Dolupodpísaný úradný inšpektor prehlasuje, že sú mu známe ustanovenia smernice 91/493/EHS, smernice 92/48/EHS a rozhodnutia 98/568/ES.

V ....., dňa .....
(Miesto) (Dátum)

Úradná pečiatka (1)

.....
Podpis úradného inšpektora (1)

.....
(Meno veľkými písmenami, titul a kvalifikácia podpisujúcej osoby)

(1) Podpis a pečiatka musia mať inú farbu ako je farba ostatných údajov v osvedčení.

*PRÍLOHA B*

## I. ZOZNAM SCHVÁLENÝCH PREVÁDZOK

| Schvaľovacie číslo | Názov prevádzky | Adresa |
|---|---|---|
| PP013602 | Industrias Marbella, SA | Villanueva-Guatemala |
| CC011201 | Mayasal, SA | Guatemala ciudad |
| PE013601 | Pescado de Tony | Villanueva-Guatemala |
| PC 110703 | Procesadora de Mariscos del Sur, Sociedad Anónima (Promasur, SA) | Retalhuleu |
| PD050901 | Pesca, SA | Retalhuleu |
| CC-050903 | Comarpa | Escuintla, Guatemala |
| PET-050901 | Industria pesquera San Rafael SA | Escuintla, Guatemala |
| PE-050908 | Inversiones El Puerto | Escuintla, Guatemala |
| PPM-012301 | Comercial Pamypa | Santa Catarina, Pinula |
| PE-010101 | HB Internacional Inversiones Marítimas Buena Vista | Puerto de San José, Escuintla |
| PE-051001 | Delimar SA | Puerto de San José, Escuintla |
| PE-010104 | Pesquera Industrial SA | Puerto de San José, Escuintla |